

5.2. Les personnes âgées résidant dans le centre de soins de jour et leurs proches doivent pouvoir communiquer quotidiennement, à un moment expressément prévu par le règlement d'ordre intérieur, au responsable du centre, leurs suggestions, observations ou plaintes.

Des suggestions, observations ou plaintes peuvent également être consignées par les personnes âgées ou leurs proches, sur un registre tenu à cet effet.

Le registre et les procès-verbaux sont tenus, sur simple demande, à la disposition des résidents et de leurs proches ainsi que des fonctionnaires de la Communauté flamande chargés de la surveillance.

6. Les normes concernant la comptabilité.

6.1. A la fin de chaque mois, un compte est établi pour toute personne âgée séjournant un ou plusieurs jours dans le centre, indiquant clairement :

- l'identité de la personne âgée;
- le nombre de jours d'hébergement. Lorsque le séjour est inférieur à un mois entier, la date d'entrée et de départ;
- le prix journalier demandé;
- un relevé détaillé de toute charge supplémentaire au prix journalier (nature, nombre et montant);
- le montant net total dû;
- le montant acquitté par l'intéressé.

Un exemplaire de ce compte est remis à toute personne physique ou morale assurant en tout ou en partie le paiement. Pour les résidents irréguliers, le décompte peut se faire quotidiennement.

6.2. Les fonctionnaires compétents du Ministère de la Communauté flamande sont habilités à prendre connaissance de la comptabilité et des comptes individuels.

Vu pour être annexé à l'arrêté de l'Exécutif flamand du 17 juillet 1985.

Bruxelles, le 17 avril 1991.

Le Président,

G. GEENS

Le Ministre communautaire de l'Aide sociale et de la Famille,

J. LENSSENS

N. 91 — 1478

**17 APRIL 1991. — Besluit van de Vlaamse Executieve houdende de subsidiëring van de investeringsverrichtingen voor dagverzorgingscentra**

De Vlaamse Executieve,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 20, gewijzigd bij de bijzondere wet van 8 augustus 1988;

Gelet op het decreet van 5 maart 1985 houdende regeling van de erkenning en subsidiëring van voorzieningen voor bejaarden, gewijzigd bij decreet van 13 april 1988, gewijzigd bij artikel 21 van het decreet van 20 december 1989 houdende bepalingen tot uitvoering van de begroting van de Vlaamse Gemeenschap gewijzigd bij artikel 110 van het decreet van 21 december 1990 houdende begrotingstechnische bepalingen alsmede de bepalingen tot begeleiding van de begroting 1991, gewijzigd bij decreet van 20 februari 1991, inzonderheid op de artikelen 3, 4, 5 en 6;

Gelet op het akkoord van de Gemeenschapsminister van Financiën en Begroting op 16 april 1991;

Gelet op het advies van de Vlaamse Hoge Raad voor de Derde Leeftijd, gegeven op 2 en 10 april 1991;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördinerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het past, teneinde de uitvoering van het decreet van 5 maart 1985 houdende regeling van de erkenning en subsidiëring van voorzieningen voor bejaarden en de wijzigende decreten te bespoedigen, dringend de nodige uitvoeringsmaatregelen te nemen;

Op de voordracht van de Gemeenschapsminister van Welzijn en Gezin;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** In het besluit van de Vlaamse Executieve van 17 juli 1985 houdende de bijzondere voorwaarden voor de subsidiëring van de investeringsverrichtingen worden volgende wijzigingen aangebracht :

1° Het opschrift van hoofdstuk III van bovenvermeld besluit wordt vervangen door volgend opschrift :

« Hoofdstuk III : Serviceflatgebouwen, woningcomplexen met dienstverlening, rusthuizen en dagverzorgingscentra »;

2° In artikel 3 van hetzelfde besluit worden in het eerste lid de woorden « of een rusthuis » en « of rusthuis » respectievelijk vervangen door de woorden « een rusthuis of een dagverzorgingscentrum » en « rusthuis of dagverzorgingscentrum »;

3° In artikel 3, 2° van hetzelfde besluit wordt een C. toegevoegd luidend als volgt :

« C. Wanneer het een dagverzorgingscentrum betreft, bewijzen dat de inrichting zodanig zal zijn aangepast en uitgerust dat zij aan de eisen voldoet om bejaarden op te nemen die moeten worden geholpen bij het verrichten van de essentiële handelingen van het leven en/of op die bejaarden toezicht moet worden gehouden. »;

4° In artikel 3, 4° van hetzelfde besluit worden de woorden « Nationale Maatschappij voor de Huisvesting, de Nationale Landmaatschappij of een door haar geleide vennootschap » vervangen door de woorden « Vlaamse Huisvestingsmaatschappij of een door haar erkende vennootschap ».

**Art. 2.** In het besluit van de Vlaamse Executieve van 10 juli 1985 tot vaststelling voor voorzieningen voor bejaarden van de maximale kostprijs van de werken, leveringen en diensten die voor subsidiëring in aanmerking komen worden volgende wijzigingen aangebracht :

- 1° In artikel 2, § 1 wordt vóór de woorden « -voor rusthuizen » volgende tekst toegevoegd :  
« — voor dagverzorgingscentra : 20 m<sup>2</sup> per verblijfseenheid; »;
- 2° In artikel 3 wordt voor de woorden : « -voor uitbreiding » volgend lid toegevoegd :  
« — voor dagverzorgingscentra : tot een maximumbedrag van 75 000 F per verblijfseenheid; ».

**Art. 3.** Dit besluit treedt in werking op 1 mei 1991.

**Art. 4.** De Gemeenschapsminister van Welzijn en Gezin is gelast met uitvoering van dit besluit.

Brussel, 17 april 1991.

De Voorzitter van de Vlaamse Executieve,  
G. GEENS

De Gemeenschapsminister van Welzijn en Gezin,  
J. LENSSENS

#### TRADUCTION

F. 91 — 1478

#### 17 AVRIL 1991. — Arrêté de l'Exécutif flamand réglant l'octroi de subventions pour les opérations d'investissements relatives aux centres de soins de jour

L'Exécutif flamand,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 20, modifié par la loi spéciale du 8 août 1988;

Vu le décret du 5 mars 1985 portant réglementation de l'agrément et de l'octroi de subventions relatifs aux structures destinées aux personnes âgées, modifié par le décret du 13 avril 1988, modifié par l'article 21 du décret du 20 décembre 1989 contenant des dispositions d'exécution du budget de la Communauté flamande, modifié par l'article 110 du décret du 21 décembre 1990 contenant des dispositions budgétaires techniques ainsi que des dispositions accompagnant le budget 1991, modifié par le décret du 20 février 1991, notamment les articles 3, 4, 5 et 6;

Vu l'accord du Ministre communautaire des Finances et du Budget, donné le 16 avril 1991;

Vu les avis du Conseil supérieur flamand du troisième âge, donnés le 2 et le 10 avril 1991;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, modifié par la loi du 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il convient de prendre sans délai les mesures d'exécution nécessaires afin d'accélérer la mise en œuvre du décret du 5 mars 1985 portant réglementation de l'agrément et de l'octroi de subventions relatifs aux structures destinées aux personnes âgées, et les décrets modificatifs;

Sur la proposition du Ministre communautaire de l'Aide sociale et de la Famille;

Après en avoir délibéré,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** A l'arrêté de l'Exécutif flamand du 17 juillet 1985 portant les conditions spéciales pour le subventionnement des opérations d'investissement, sont apportées les modifications suivantes :

- 1° L'intitulé du chapitre III de l'arrêté susmentionné est remplacé par l'intitulé suivant :  
« Chapitre III : Les résidences services, les complexes résidentiels proposant des services, les maisons de repos et les centres de soins de jour »;
- 2° Dans l'article 3, alinéa 1<sup>er</sup>, du même arrêté, les mots « ou d'une maison de repos » et « ou maison de repos » sont remplacés respectivement par les mots « d'une maison de repos ou d'un centre de soins de jour » et « maison de repos ou centre de soins de jour »;
- 3° L'article 3, 2°, du même arrêté est complété par un point C., rédigé comme suit :  
« C. Lorsqu'il s'agit d'un centre de soins de jour, fournir la preuve que l'établissement sera adapté et équipé de façon à pouvoir héberger des personnes âgées ayant besoin d'aide dans l'accomplissement des actes essentiels de la vie et/ou requérant une surveillance spéciale »;
- 4° Dans l'article 3, 4°, du même arrêté, les mots « de la Société nationale du Logement, de la Société nationale terrienne ou d'une société dirigée par celle-ci » sont remplacés par les mots « de la Société flamande du Logement ou d'une société agréée par celle-ci ».

**Art. 2.** A l'arrêté de l'Exécutif flamand du 10 juillet 1985 fixant, pour les structures destinées aux personnes âgées, le coût maximum de travaux, fournitures et services donnant lieu à l'octroi de subventions, sont apportées les modifications suivantes :

- 1° Dans l'article 2, § 1<sup>er</sup>, le texte suivant est inséré avant les mots « — pour les maisons de repos » :  
« — pour les centres de soins de jour : 20 m<sup>2</sup> par unité de séjour; »;
- 2° Dans l'article 3, l'alinéa suivant est inséré avant les mots « — pour l'extension » :  
« — pour les centres de soins de jour : à un montant maximum de 75 000 F par unité de séjour; ».

**Art. 3.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> mai 1991.

Art. 4. Le Ministre communautaire de l'Aide sociale et de la Famille est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 17 avril 1991.

Le Président de l'Exécutif flamand,  
G. GEENS

Le Ministre communautaire de l'Aide sociale et de la Famille,  
J. LENSSENS

N. 91 — 1479

**17 APRIL 1991. — Besluit van de Vlaamse Executieve houdende het verlenen van een forfaitaire werkingstoelage aan de erkende dagverzorgingscentra**

De Vlaamse Executieve,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 20, gewijzigd bij de bijzondere wet van 8 augustus 1988;

Gelet op het decreet van 5 maart 1985 houdende regeling van de erkenning en subsidiëring van voorzieningen voor bejaarden, gewijzigd bij decreet van 13 april 1988, gewijzigd bij artikel 21 van het decreet van 20 december 1989 houdende bepalingen tot uitvoering van de begroting van de Vlaamse Gemeenschap, gewijzigd bij artikel 110 van het decreet van 21 december 1990 houdende begrotingstechnische bepalingen alsmede bepalingen tot begeleiding van de begroting 1991, gewijzigd bij decreet van 20 februari 1991, inzonderheid op de artikelen 3, 7° en 11;

Gelet op het akkoord van de Gemeenschapsminister van Financiën en Begroting gegeven op 16 april 1991;

Gelet op het advies van de Vlaamse Hoge Raad voor de Derde Leeftijd, gegeven op 2 en 10 april 1991;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het past, teneinde de uitvoering van het decreet van 5 maart 1985 houdende regeling van de erkenning en subsidiëring van voorzieningen voor bejaarden en de wijzigende decreten te bespoedigen, dringend de nodige uitvoeringsmaatregelen te nemen;

Op de voordracht van de Gemeenschapsminister van Welzijn en Gezin;

Na beraadslaging,

Besluit :

**HOOFDSTUK I. — Werkingsvoorwaarden waaraan moet voldaan worden om voor subsidiëring in aanmerking te komen**

Artikel 1. Het dagverzorgingscentrum moet voorlopig erkend of erkend zijn door de Vlaamse Executieve. Het dagverzorgingscentrum dient geïntegreerd te zijn in, of gelegen zijn in de onmiddellijke nabijheid van een voorlopig erkend of een erkend rusthuis of van andere krachtens het decreet van 5 maart 1985, gewijzigd bij het decreet van 20 februari 1991, erkende voorzieningen. De gemiddelde dagelijkse bezetting mag een kwart van de voorlopige erkende of erkende woongelegenheden in de instelling waarin het geïntegreerd is of in wiens nabijheid het gelegen is, niet overschrijden, uitgezonderd voor de dagverzorgingscentra die onder toepassing vallen van artikel 2, 3° van het Besluit van de Vlaamse Executieve van 17 april 1991 tot wijziging van het besluit van de Vlaamse Executieve van 10 juli 1985 houdende vaststelling van het programma voor dienstencentra, woningen voor bejaarden, serviceflatgebouwen, woningcomplexen met dienstverlening en rusthuizen.

Art. 2. Het dagverzorgingscentrum moet minimum volgende diensten verzekeren :

1. de opvang van minstens 5 bezoekers gemiddeld per werkdag;
2. het vervoer van de bejaarden in het gebied met een straal van 10 km;
3. de hygiënische en verpleegkundige zorg;
4. activering, ondersteuning en revalidatie o.m. door kinesithérapie en ergotherapie;
5. animatie en creatieve ontspanning;
6. psycho-sociale ondersteuning;
7. overleg en coördinatie met de thuiszorg, voornamelijk met de verzorgende familieleden of andere mantelverzorgers.

**HOOFDSTUK II. — Personeelsomkadering**

Art. 3. Het dagverzorgingscentrum moet ten allen tijde beschikken over minimum 2 personeelsleden, waarvan tenminste 1 moet instaan voor verzorging.

Van deze personeelsleden dient minimum 1 personeelslid belast met de coördinatie, te beschikken over een diploma van tenminste Hoger Onderwijs buiten de universiteit.

**HOOFDSTUK III. — De subsidiëring**

Art. 4. De subsidies worden per kalenderjaar toegekend aan de verantwoordelijke beheersinstantie van het dagverzorgingscentrum die vóór 1 april van het jaar dat volgt op het kalenderjaar waarvoor de subsidies worden verleend, een schriftelijke aanvraag ingediend hebben, vergezeld van volgende stukken :

- 1° een aanwezigheidslijst (zie model als bijlage);
- 2° een verslag betreffende de activiteiten van het voorbije jaar;